



九年剧场

NINE YEARS THEATRE

呈献 PRESENTS

纪念日，再见

See You, Anniversary

柴米油盐的浪漫
mundanely romantic

谢燊杰 | 徐山淇

NELSON CHIA

MIA CHEE

Synopsis

Kelvin and Annie have been together for 29 years, from the time they met and fell in love, to the time they got married, had children, and started a business together. The way they maintain their relationship is to always celebrate their anniversary, and to look back on the many firsts in their lives - first date, first kiss, the first time they held hands, the first breakup... However, the reality of life forbids them to keep looking back. In the end, who remembers? And who is reminiscing?

故事简介

凯文和安妮从相识，相恋，到结婚，生孩子，共同创业，一起度过了29年。他们维持关系的方法是，一定要庆祝周年纪念日，而且还要一起回忆他们的许多第一次——第一次约会、第一次接吻、第一次牵手、第一次分手...但是现实的生活步伐，却不允许他们永远往回看。最终，谁还记得，是谁在思念？





Creator's message

What is an “anniversary”?

Is it a date? A number?

A period of time, a marker?

An event, a memory, a reminder? Or is it a meaning we assign to a relationship?

How do we celebrate an “anniversary”?

With blessings, gifts, rituals?

A small gathering, or a grand party?

No matter the form, our lives are often tied to the act of “commemoration.” In the busyness of our journeys, we use the red pen of life to circle those moments that ripple through our hearts.

See You, Anniversary premiered in 2022, coinciding with NYT's tenth anniversary and a period of transformation. Mia suggested creating a work together, marking our first formal collaboration in a two-hander play.

Perhaps because we were reflecting on all that we've shared in life and art, we both instinctively felt drawn to simplicity. This simplicity guided the play—from its concept to its content and presentation. We sought poetry in the mundane; and found profound connections in the everyday.

As the story unfolded, we realised we were talking about time itself. When we are with those we love, what do we remember? What do we long for?

Thank you for being here, commemorating this moment with us.

Mia and Nelson

创作者寄语

什么是“纪念日”？

它是一个日期？一个数字？

一段时间、一个标记？

一则事件、一席回忆、一种提醒？又或者，它是我们的关系里，被赋予的一种意义？

怎么庆祝“纪念日”？

祝福、送礼、仪式？几个人的聚会、还是大开派对？

不管怎样，我们的人生大都离不开“纪念”这回事。在庸碌的旅程中，用生命的红笔圈起一个个让我们心生涟漪的时刻。

《纪念日，再见》2022年首演，当时剧团恰好步入第十年，也正处在一个转型期。山淇提议一起创作一出戏，那是我们第一次正式共同演出双人剧。

不知道是不是因为想着彼此在生命和艺术上，一起走过的种种，一开始，我们都有一种感觉，想要回归比较单纯的东西。因为这样，这出戏从构思、内容、到呈现都走向简约。在生活的琐碎里，寻找诗意；从平庸的共处中，体会深刻的连系。

故事说到后面，我们发觉，我们在说的是时间。和身边的人在一起，我们记起了什么？我们想念的又是什么？

感谢你们，来到这里，和我们一起纪念这一刻。

山淇，樂杰



About Nine Years Theatre

An award-winning Singapore Mandarin theatre company, Nine Years Theatre (NYT) is dedicated to the creation of high-quality performances. NYT sees Chinese culture as the foundation of its work but not the centre of its practice. We believe in the uniqueness of local Chinese culture and aspires to recognise and celebrate the multicultural identity of the Singaporean Chinese through theatre.

NYT tells stories through live performances that remind us of our humanity. Fluid in scale and genre, NYT creates performances ranging from original plays and transcreations, to interdisciplinary and international collaborations. NYT strives to entertain audiences in ways that are honest and thoughtful. Our work is recognised for being accessible and culturally layered, possessing deep sensibilities that speak to audiences from all backgrounds. Over the years, NYT has won 15 out of 38 nominations at the “Life! Theatre Awards”, including 4 “Best Director” and 2 “Production of the Year” awards.

In recognition of our contributions to the promotion, enrichment and development of Singaporean Chinese culture, NYT has been awarded the 7th Singapore Chinese Cultural Contribution Award (Organisation) presented by the Singapore Chinese Cultural Centre in 2024.

Since our inception, NYT has been invested in the training of actors. Persistent training allows actors to tap into their inner potential, enhancing their ability to exude strength, depth, and creativity on stage. This belief in persistent training also serves as a reminder of their commitment to the arts.

NYT is also embarking on a “Theatre for Young Audience” journey. Through this, NYT hopes to nurture future audiences who will appreciate the beauty of the Mandarin language by exposing them to Singapore Mandarin theatre from a young age.

Nine Years Theatre is supported by the National Arts Council under the Major Company Scheme for the period from 1 April 2022 to 31 March 2025. We are a charity with Institution of a Public Character (IPC) status.

关于九年剧场

获奖无数的「九年剧场」是一个致力于创作高品质演出的新加坡华语剧团。「九年」以华人文化为基础，却不以此为中心。它坚信本地华人文化的独特性，并致力通过剧场肯定新加坡华人的多元文化身份。

「九年」的作品诉说着关于人性的故事。不限规模和类别，「九年」的演出包括原创作品、译创、跨媒介和跨国国际合作。「九年」追求以诚恳且有深度的方式来娱乐观众。它通过有共鸣性，蕴含文化层次，并具细腻感知度的作品，来接触各种背景的群众。自创团以来，「九年」在海峽时报的“生活!戏剧奖”的38项提名中获得15个奖项，其中包括4项“最佳导演”和两项“最佳制作”奖项。在2024年，「九年」荣获由新加坡华族文化中心颁发的第七届新加坡华族文化贡献奖（团体奖）。此奖肯定了我们为新加坡华族文化之传承、推动、提升和发展做出的贡献。

从一开始，「九年」就投入于演员的训练。持续的训练能使演员发挥他们内在的潜力，帮助他们在舞台上体现力量、深度及创造力。这个对持续训练的信念也成为「九年」对艺术的一种承诺。另外，「九年」也正在开展为年轻观众制作的演出。「九年」希望通过让年轻观众从小接触新加坡华语剧场，来培养能欣赏华语之美的未来观众。

「九年剧场」是一个非牟利注册之公益慈善文化团体，并获国家艺术理事会“主要剧团计划”辅助（2022年4月1日至2025年3月31日）。



Nelson Chia

Artistic Director & Co-founder, Nine Years Theatre

Nelson Chia is a director, performer, playwright, acting teacher and theatre lecturer. He has won Best Director four times and Best Actor twice at the Straits Times Life! Theatre Awards. In 2012, Chia was the first Singapore artist to be commissioned for three consecutive years by Esplanade – Theatres on the Bay to present a major theatre work at the annual Huayi – Chinese Festival of Arts.

In 2017, he transcreated Cultural Medallion writer Yeng Pway Ngon's seminal novel *Art Studio* for the stage, which was commissioned by Singapore International Festival of Arts (SIFA) as the opening programme for the festival that year. In 2021, he collaborated with the renowned SITI Company from New York to present a hybrid version of Chekhov's *Three Sisters* at SIFA 2020/21. Other commissioning and artistic partners he has worked with include Macau Arts Festival, Singapore Chinese Cultural Centre, M1 Singapore Fringe Festival, Singapore Writers' Festival, The Substation, The Arts House, World Shakespeare Congress, T.H.E. Dance Company and Contemporary Legend Theatre (Taiwan), to name a few.

Chia's directorial works are marked by detailed and dynamic ensemble work. His original scripts and transcreations are known to be culturally layered, possessing sensibilities that speak to audiences from all backgrounds. In 2012, Nelson, with his wife Mia Chee, co-founded Nine Years Theatre (NYT) – currently the only company under NAC's "Major Company Scheme" that positions itself as a Singapore Mandarin theatre company. NYT sees Chinese culture as the foundation of its work but not the centre of its practice. It believes in the uniqueness of local Chinese culture and aspires to recognise and celebrate the multicultural identity of the Singaporean Chinese through theatre.

谢燊杰

「九年剧场」艺术总监及联合创始人

燊杰是一名导演、演员、编剧、表演导师和戏剧讲师。他在海峡时报“生活!戏剧大奖”中四度荣获最佳导演，两度获颁最佳演员奖。燊杰是首个连续三年获本地主要艺术机构——滨海艺术中心委约，为旗下的“华艺节”呈献演出的新加坡导演。

2017年，他将本地文化奖作家英培安的长篇小说《画室》译成舞台作品，并获“新加坡国际艺术节”委约，作为同年艺术节的开幕演出。2021年，他和纽约知名剧团 SITI Company 合作，在新加坡国际艺术节呈献混合媒介版的契诃夫名剧《三姐妹》。其他曾合作的委约及创作伙伴包括：澳门艺术节、新加坡华族文化中心、M1新加坡艺穗节、新加坡作家节、电力站、新加坡艺术之家、世界莎士比亚大会、人舞团、当代传奇剧场(台湾)等等。

燊杰的导演风格注重演员团队的默契和力量，作品细致并充满动感。他的原创和译创剧本，常被认为蕴含文化层次和细腻感知，并受到来自不同背景的观众的肯定。2012年，燊杰和他的妻子徐山淇创立了九年剧场。九年目前是新加坡国家艺术理事会的“主要剧团计划”中，唯一以“新加坡华语剧团”清楚定位的团体。九年以华人文化为基础，却不以此为中心。剧团坚信本地华人文化的独特性，并致力通过剧场肯定新加坡华人的多元文化身份。



谢燊杰

NELSON CHIA

编剧 | 导演 | 演员

PLAYWRIGHT, DIRECTOR & ACTOR

Mia Chee

Company Director & Co-founder, Nine Years Theatre

Mia is an actor, theatre producer and educator, also co-founder and Company Director of Nine Years Theatre, with over 20 years of professional experience.

She found her love in performing at the age of 9 when she joined Rediffusion's children radio drama group. Since then, she has been performing through her teenage years and eventually graduated with a BA in Theatre Studies and Chinese Language from the National University of Singapore.

To further her research in the actor's body, training and performance, Mia studied Viewpoints with SITI Company (New York) and Suzuki Method of Actor Training with SITI and Suzuki Company of Toga (Japan), and has been practising these trainings for more than 10 years. She also shared and led NYT's classes, jams, and classes in schools on the above methods. She's currently an Alumni Network Ambassador of the SITI Company.

As a continuation from her background in radio work since young, she worked as a part-time DJ at Y.E.S. FM93.3 during the years 1997 – 2014. Since 2015, she has been teaching NYT's Diction of Standard Mandarin class. She was a founding and core member of the NYT Ensemble through its journey (2014 - 2021), and led the ensemble in vocal and speech training.

Since university days, she worked as a performer with various theatre companies such as Toy Factory Productions Ltd, Dramabox, The Theatre Practice, The Necessary Stage and TheatreWorks. Today, she has been the producer of all NYT shows. Recent performing credits include *Everything For You*, *Immortal Variables*, *See You*, *Anniversary*, *Windward Side of the Mountain*, *Between You And Me*, *Electrify My World*, *Three Sisters*, *Oedipus*, *Dear Elena*, *First Fleet*, *FAUST/US*, *Lear Is Dead*, *Pissed Julie*, *Cut Kafka!*, *Art Studio*, *Red Sky*, *Red Demon*, *The Lower Depths*, *Tartuffe*, *An Enemy of the People*, *The Bride Always Knocks Twice* and *Who's Afraid of Virginia Woolf?*.

徐山淇

「九年剧场」剧团总监及联合创办人

山淇是一名演员、剧场监制和剧场导师，也是九年剧场的剧团总监和联合创办人。20余年专业演出经验。

她自9岁加入了丽的呼声少年儿童话剧剧组之后，就爱上了表演。在念书时期不断参加表演工作的她，后来毕业于新加坡国立大学，主修戏剧学及汉语。

接着，为了拓展她对演员的身体、训练及表演的探索，山淇曾接受 SITI 剧团 (纽约) 及铃木忠志剧团 (日本) 分别关于「观点」与「铃木演员训练法」的训练，并维持训练超过10年。她也常带领「九年」的课程、训练站、校园课程，与学员们分享上述训练的的知识。她目前是 SITI 剧团的校友网络大使。

她从小就从事广播工作，并于1997至2014年在YES933电台担任兼职广播员。自2015年，她负责教导剧团的标准语音课程。她是2014至2021年间「九年剧场演员组合」的创建及核心成员，也是该组合的声音、语言指导。

自大学时期，山淇以演员身份与本地多个剧团合作，包括TOY肥料厂、戏剧盒、实践剧场、必要剧场以及TheatreWorks。如今，她是所有「九年」制作的监制人。近期表演作品包括《只在乎你》、《八仙变数》、《纪念日，再见》、《山的迎风面》、《你我之间》、《让世界触电》、《三姐妹》、《王命》、《青春禁忌游戏》、《第一舰队》、《浮世/德》、《李尔亡》、《茱莉小解》、《咔嚓卡夫卡!》、《画室》、《红色的天空》、《赤鬼》、《底层》、《伪君子》、《人民公敌》、《她门》及《谁怕吴尔芙?》。

A black and white portrait of Mia Chee, a woman with dark hair pulled back, smiling warmly at the camera. She is wearing a light-colored, long-sleeved top with vertical stripes. The background is dark and slightly out of focus, showing what appears to be an indoor setting with a bookshelf.

徐山淇

MIA CHEE

监制 | 演员

PRODUCER & ACTOR

Creative Team 创意团队

Wong Chee Wai Set Design

Chee Wai is a full-time freelance set designer in Singapore. He has designed for various theatre companies such as Drama Box, Toy Factory Productions Ltd, The Theatre Practice, WILD RICE, Singapore Repertory Theatre.

黄志伟 舞台设计

作为一名自由舞美设计师，志伟曾与戏剧盒、TOY肥料厂、实践剧团、野米剧团和新加坡专业剧团合作过。

James Tan Lighting Design

James Tan was conferred the Young Artist Award in 2015 by the National Arts Council of Singapore (NAC). He was also the recipient of The Allen Lee Hughes Lighting Design Fellowship, United States Institute for Theatre Technology (USITT) YD&T Lighting Design Award, USITT Commissioners Grant & International Association of Lighting Designers (IALD) Education Trust for IALD Enlighten Americas & Arts Professional Scholarship (NAC), Masters of Fine Arts in Lighting Design, University of California, San Diego.

Selected Theatre Lighting Design Credits: *Next to Normal* (Pandemonium), *God of Carnage* (Singapore Repertory Theatre), *Merdeka* (Wild Rice), *Red* (Black Space Theatre; in collaboration with Esplanade - Theatres on the Bay), *David the Best 2.0 – Kuching Kuraps FTW* (Drama Box), *Ah Boys To Men – The Musical* (Running Into The Sun) & *Sounding Body* (Raw Moves). Selected Events Lighting Design: *National Day Parade 2022* (Defence Science and Technology Agency), *From Singapore to Singaporean: The Bicentennial Experience* (Singapore Bicentennial Office), *OCBC Garden Rhapsody: Rainforest Orchestra – Asia & Australia Edition* (Gardens By The Bay) & *The Art of the Brick® Exhibition* by Nathan Sawaya (MBS ArtScience Museum). Selected Public Artwork: *Yellow* (Public Art Trust – Rewritten: The World Ahead of Us).

陈坤松 灯光设计

陈坤松于2015年荣获新加坡国家艺术理事会的青年艺术家奖，也曾取得过艺术专业奖学金。他拥有美国加州大学圣地亚哥分校灯光设计硕士学位。他也获颁美国剧场技术协会的“YD&T Lighting Design Award”与“Commissioners Grant”。国际照明设计师协会“Education Trust for IALD Enlighten Americas 和国家艺术理事会的艺术专业奖学金。

代表剧场作品包括：Next to Normal (彭魔剧场)、God of Carnage (新加坡专业剧团)、独立(野米剧团)、Red (Blank Space Theatre; in collaboration with Esplanade - Theatres on the Bay)。《大卫必佳2.0之小人当道》(戏剧盒)、《新兵正传音乐剧》(Running Into The Sun) 与 Sounding Body (Raw Moves)。代表大型节目作品包括：新加坡国庆庆典2022 (国防科技局)、新加坡开埠200年历史体

验展 (Singapore Bicentennial Office)、OCBC Garden Rhapsody: Rainforest Orchestra – 亚洲与澳大利亚系列 (滨海湾花园) 与 The Art of the Brick® Exhibition by Nathan Sawaya (新加坡滨海湾金沙艺术科学博物馆)。代表公共艺术作品包括：Yellow (公共艺术信托金)。

Vick Low Music Composition & Sound Design

Vick is a sound designer/artist based in Singapore. Being traditionally trained in the cello, he fuses both organic and electronic sonic elements to create textural soundscapes. His works are influenced by the genres of Minimalism, Electronica and Ambient, creating a space for organic and electronic elements to co-exist.

He is a part of Canvas Conversations, an electronic ambient quartet that won the Noise Singapore Award in 2015. They have also performed for Singapore Biennale 2016 and Mosaic Music Series 2017 at the Esplanade.

After graduating from Lasalle College of the Arts in 2015, specialising in Music Technology, he went on to design for dance, film and theatre. In 2019, he was nominated for Best Sound Design for The Straits Times Life Theatre Awards for *The Watching* (Toy Factory Productions).

Some of his recent sound design works include *Titoudao* (Toy Factory Productions), *Everything For You* (Nine Years Theatre), *I Am Seaweed* (MASHH), *Bodily Meander: A site-specific movement connection* by Chiew Peishan.

刘常庆 音乐作曲与音效设计

刘常庆是本地声音设计师兼艺术家，精通大提琴，拥有多年演奏古典音乐的经验。在声音设计方面，他以有机和电子声音元素，创造出有质感的音景。他的创作受到极简主义、电子音乐和环境音乐流派的影响，创造出有机和电子声音元素共存的空间。

常庆也是电子环境音乐四重奏 Canvas Conversations 的成员，此组合在 2015 年的 Noise Singapore Award 获奖，也在 2016 年的新加坡双年展以及在 2017 年由滨海湾艺术中心举行的马赛克音乐节中演出。

他 2015 年从新加坡拉萨尔艺术学院的音乐技术专业科毕业后，继续为舞蹈、电影和舞台剧设计。常庆于 2019 年以 TOY 肥料厂制作的《The Watching》，获得海峡时报“生活!戏剧奖”中的最佳声音设计奖项提名。

常庆近期担任多场本地演出的声音设计师，包括由TOY肥料厂制作的《剃头刀》，九年剧场制作的《只在乎你》，《I Am Seaweed》(MASHH) 及蒋佩杉的《Bodily Meander: A site-specific movement connection》。



Credits List 团队名单

Playwright/Director/Cast 编剧/导演/演员:

Nelson Chia 谢燊杰

Producer/ Cast 监制/演员:

Mia Chee 徐山淇

Set Designer 编舞台设计师:

Wong Chee Wai 黄志伟

Lighting Design 灯光设计:

James Tan 陈坤松

Music Composition & Sound Design

音乐作曲与音效设计:

Vick Low 刘常庆

Production Manager 制作经理:

Celestine Wong 黄淑婷

Stage Manager 舞台监督:

Gillian Ong 王仁怡

Assistant Stage Manager 助理舞台监督:

Voon Yueqi 温悦祺

Surtitle Operator 字幕操控:

Stefanie Chan 陈秀绮

VO Artists 画外音演员:

Jacky Lau 刘杰奇

Cherilyn Woo 邬秀丽

Key Visual Design 宣传图设计:

Ryan Loi 黎志誠

Title Calligraphy 标题设计:

Kimie Nagai 永井 公荣

Key Visual Makeup/Hair 宣传照造型:

Cheryl Ow 欧慧

Senior Marketing Executive 高级营销执行:

Sunny Liu 刘桑旻

Business Developer 业务发展:

Chew Yi Hui 周怡慧

Admin Manager 行政经理:

Kwah Wei Ting 柯玮婷

Interns 实习生:

Ong Ya Yuan 王雅媛

Yao Bo 姚波

Thank you to our donors 感谢捐助者

To the following 【9-Cell Donation Grid】 donors, we thank you from the bottom of our hearts, for making it possible for us to continue creating high quality theatre productions. 我们由衷感谢以下所有「九宫格捐助计划」捐助者, 让我们有能力继续呈献高素质的制作。

Breakthrough 越格 - \$10,000 and above

Anonymous

Character 人格 - \$5,000 and above

Mr. Vincent Wenbin Qiu

Style 风格 - \$2,500 and above

Mr. Chiming Ngu

Lau WS

Mr. MH Wong

Anonymous

Prof. Chan Heng Chee

Personality 性格 - \$1,000 and above

Miss Toh Bao-En

梁添伟先生

Anonymous

Mr. Kok Wang Lin

Ms. Evelyn Gong

Anonymous

Ms. Gloria Wang

Ms. Jazz Chong

Mr. Anthony Goh

余丽贞女士

Mr. Koo Kai Siang

Ms. Sharon Au

Physique 体格 - \$500 and above

Ms. Karin Lai

Ms. Yvonne Tham

Anonymous

Mr. Toh Keng Hoe

Ms. Ong Sor Fern

Ms. Jolyn Teh

Miss Koon

Mr. Ee Chang Jen

Mr. Mervyn Quek

Mr. Gaurav Kripalani

Miss Yvonne Liew

Standard 规格 - \$250 and above

Mr. Teo Guo Nian

Ms. Jean Tan

Ms. Suzanna Kusuma

Anonymous

Ms. Lee Wen En

Mr. Ng Shi Xuan

Ms. Iris Chia

Mr. Dharmendra Prasad Yadav

Anonymous

Mr. Danny Ng

Mr. Loo Chee Kan

Mr. Toh Wei Seng

Ms. Wee Cathleen

Mr. Yeng Hock Kor

Moon Meade

\$1-\$249

Ms. Lune Loh

Ms. Serena Chee

Miss Idelle Yee

Ms. Chanelle Che

Rena Dominika Chua

Ms. Jasmine Low

Miss Madeleine

Ms. Chee Shui Mei, Vanessa

Mr. Teo Guo Nian

Mr. Don Low

Ms. Michele Lim

Mr. Low Chun Meng

Donors within the period of 5 June 2024 to
1 January 2025.
2024年6月5日至2025年1月1日期间的捐助者。

Support us, be part of the 9-cell Donation Grid. 支持九年剧场, 参与「九宫格捐助方案」

Nine Years Theatre is a non-profit organisation with IPC status. Donations given to us qualify for the dollar-for-dollar Cultural Matching Fund set up by the Ministry of Culture, Community and Youth. Every dollar donated to us means a lot!

九年剧场是一个非牟利注册之公益慈善文化团体。您的捐款将能在文化捐献配对基金底下获得一对一的增值。您捐给我们的每一块钱都意义深厚!

To know more about the scheme, visit nineyearstheatre.com/donate
欲知更多详情, 请浏览 nineyearstheatre.com/donate



规格 **\$250**
STANDARD and above
或以上

Your donation helps us establish systems to perfect our operations.

你的捐赠帮助我们建立系统, 完善运作。

体格 **\$500**
PHYSIQUE and above
或以上

Your contribution helps us share the training methods that build our physique.

你的赞助支援我们分享训练, 强身健体。

性格 **\$1,000**
PERSONALITY and above
或以上

Your backing helps us accumulate our experiences and grow our personality.

你的支持协助我们累积经验, 培养个性。

风格 **\$2,500**
STYLE and above
或以上

Your support pushes us to explore and create new directions.

你的拥护促使我们不停探索, 建立方向。

人格 **\$5,000**
CHARACTER and above
或以上

Your generosity encourages us to work hard and nurture our character.

你的慷慨鼓励我们磨练意志, 自强不息。

升格 **\$7,500**
ADVANCEMENT and above
或以上

Your trust spurs us to strive for higher excellence.

你的信任激发我们力求精辟, 更上层楼。

越格 **\$10,000**
BREAKTHROUGH and above
或以上

Your kindness moves us to head for the unknown and create bravely.

你的胸怀推动我们深入未知, 勇启创意。

品格 **\$25,000**
TASTE and above
或以上








Your foresight inspires us to learn about art and the humanities.

你的远见启发我们了解艺术, 宣扬人文。

别具一格 **\$50,000**
UNIQUENESS and above
或以上

A heart-felt bow from all of us at Nine Years Theatre.

九年剧场全体演、职人员深深鞠躬。

| 九宮格捐助方案 9-CELL DONATION GRID | 抑格 STANDARD \$250 | 体格 PHYSIQUE \$500 | 性格 PERSONALITY \$1,000 | 風格 STYLE \$2,500 | 人格 CHARACTER \$5,000 | 升格 ADVANCEMENT \$7,500 | 越格 BREAKTHROUGH \$10,000 | 品格 TASTE \$25,000 | 別具一格 UNIQUENESS \$50,000 |
|--|-------------------------|-------------------------|------------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
|  贈票 COMPLIMENTARY TICKETS | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 16 | 20 | 30 |
|  20% 購票優惠 ADDITIONAL TICKET PURCHASE DISCOUNTS | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 |
|  250% 所得稅減免 280% 所得稅減免 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
|  優先預留座位 RESERVED SEATS BEST SEATS (IF APPLICABLE) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
|  電子新聞信札 E-NEWSLETTER | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
|  受邀參加副場活動 INVITATION TO EXCLUSIVE EVENTS | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
|  合作夥伴優惠 OFFERS FROM SUPPORTING PARTNERS | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

9-Cell Donation Grid Partners 「九宮格捐助方案」合作夥伴:

童言童語
Hook-on Books



Wanda in the Books



Exclusive Privileges for Ticket Holders:

Enjoy Exclusive Valentine's Day Discounts at The Masses*:

- **10% Off** the Valentine's Day Menu.
- **15% Off** the Valentine's Day Menu with Alcoholic Beverages (applicable to wine, beer, and spirits only).
- Reservation is required.
- Make your booking on the restaurant's reservation page and enter the booking code (included in your e-ticket) to enjoy the discount.
- Valid for bookings made between 8–12 February 2025 and 15–23 February 2025.

**Non-applicable to Premium (Double) – Dine and Theatre Date Package*

Enjoy a **90%** discount on your first GetGo drive (capped at \$10) when signing up as a new user:

- Enter the promo code (included in your e-ticket) when booking your GetGo drives.
- Valid from 14 February to 31 May 2025.
- Visit bit.ly/nytxgetgonew for other terms and conditions.

Enjoy a **\$5** discount for your drive by GetGo (minimum spend of \$50) as an existing user:

- Enter the promo code (included in your e-ticket) when booking your GetGo drives.
- Valid from 14 February to 31 May 2025.
- Visit bit.ly/nytxgetgoexisting for other terms and conditions.

Enjoy a **15%** discount on Workshops by Chokmah:

- Enter the promo code (included in your e-ticket) when purchasing Chokmah's workshops.
- Valid from 18 November 2024 to 31 March 2025.

持票者专属优惠:

The Masses 情人节套餐专属优惠*:

- 情人节套餐享 **10%** 折扣优惠
- 情人节套餐 + 酒精饮品享 **15%** 折扣优惠 (酒精饮品仅适用于葡萄酒、啤酒和烈酒)
- 需提前预订。
- 前往餐馆网站进行预订, 并在预订时输入您的折扣代码以享受优惠。您的电子票中包含该折扣代码。
- 有效期为2025年2月8日至12日以及2月15日至23日。
**不适用于 优质 (双人) - 共餐 & 剧场之约套餐*

新用户首次使用 GetGo 共享汽车服务可享 **90%** 的折扣 (最高折扣为 \$10):

- 在预定GetGo共享汽车服务时请输入您的优惠代码 (包含在您的电子票中)。
- 有效期为2025年2月14日至5月31日。
- 前往 bit.ly/nytxgetgonew 查看其他条款和条件。

现有用户可享 **\$5** GetGo共享汽车服务折扣 (最低消费\$50):

- 在预定GetGo共享汽车服务时请输入您的优惠代码 (包含在您的电子票中)。
- 有效期为2025年2月14日至5月31日。
- 前往 bit.ly/nytxgetgoexisting 查看其他条款和条件。

可享受 Chokmah工作坊 **15%** 的折扣:

- 前往Chokmah网站, 购买 Chokmah 工作坊时请输入您的优惠代码 (包含在您的电子票中)。
- 有效期为2024年11月18日至2025年3月31日。

Acknowledgements 鸣谢

OFFICIAL PRINTER
官方印刷



OFFICIAL TEA
官方茶品



OFFICIAL WINE
官方酒商



OFFICIAL RESTAURANT
官方餐馆



OFFICIAL ARTS & CULTURE MEDIA PARTNER
艺术与文化传媒合作伙伴



OFFICIAL BOOKSTORE
官方官方书店



OFFICIAL PRIVILEGE CARD
官方特权卡



OFFICIAL SUPPORTING PARTNER
官方支持伙伴



OFFICIAL COMMUNITY PARTNER
官方社区伙伴



PHOTOGRAPHY & GRAPHICS
摄影及平面设计



我们要每一年都庆祝纪念日，
是为了让我们记得，在未来无数的生活深渊里，
我们依然能在柴米油盐中找到浪漫。

《纪念日，再见》



We must celebrate our anniversary every year—to remind ourselves that
in life's countless dark moments, we can still find romance in the everyday.

See You, Anniversary

勇敢地去记起,勇敢地去怀念。

《纪念日,再见》



Bravely remember and cherish.
See You, Anniversary